


# DIN EN 13718-2:2020-10 (D)

## Medizinische Fahrzeuge und ihre Ausrüstung - Luftfahrzeuge zum Patiententransport - Teil 2: Operationelle und technische Anforderungen an Luftfahrzeuge zum Patiententransport; Deutsche Fassung EN 13718-2:2015+A1:2020

---

| Inhalt   | Seite |
|--|-------|
| Europäisches Vorwort.....  | 4     |
| Einleitung .....   | 5     |
| 1 Anwendungsbereich.....   | 7     |
| 2 Normative Verweisungen .....   | 7     |
| 3 Begriffe .....   | 11    |
| 4 Allgemeine Anforderungen an Luftfahrzeuge zum Patiententransport.....                                | 12    |
| 4.1 Allgemeines.....   | 12    |
| 4.2 Umgebungsbedingungen im Krankenraum.....   | 13    |
| 4.2.1 Temperatur und Luftfeuchte .....   | 13    |
| 4.2.2 Klimaanlage .....  | 13    |
| 4.2.3 Schwankender Luftdruck.....  | 13    |
| 4.2.4 Innenbeleuchtung .....   | 13    |
| 4.2.5 Belüftung.....   | 14    |
| 4.2.6 Geräuschexposition .....   | 14    |
| 4.3 Anforderungen an die elektrische Energieversorgung für medizinische Geräte im<br>Krankenraum ..... | 14    |
| 4.4 Elektromagnetische Störungen .....   | 15    |
| 4.5 Schienensysteme .....  | 15    |
| 4.6 Mechanische Schwingungen .....   | 16    |
| 4.7 Anforderungen an die Befestigung von medizinischen Geräten.....                                    | 16    |
| 4.8 Rückhaltesysteme im Krankenraum .....  | 16    |
| 4.9 Krankenraum .....  | 16    |
| 4.9.1 Allgemeines.....   | 16    |
| 4.9.2 Hygiene.....   | 17    |
| 4.9.3 Ein- und Ausladen der Patienten.....   | 17    |
| 4.9.4 Kommunikationssysteme.....   | 17    |
| 4.9.5 Anforderungen an die Brandsicherheit .....   | 17    |
| 4.9.6 Notausgang.....  | 18    |
| 4.10 Bereich zur Behandlung des Patienten .....  | 18    |
| 4.10.1 Allgemeines.....  | 18    |
| 4.10.2 Maße.....   | 18    |
| 4.11 Auflistung der Ausrüstung .....   | 20    |
| 5 Anforderungen an den Betrieb und die Leistung von Luftfahrzeugen zum<br>Patiententransport .....     | 21    |
| 5.1 Personal.....  | 21    |
| 5.1.1 Flugbesatzung.....   | 21    |
| 5.1.2 Medizinische Besatzung.....  | 21    |
| 5.2 Spezielle Anforderungen an Rettungshubschrauber im HEMS-Einsatz .....                              | 21    |
| 5.3 Spezifische Anforderungen an den Einsatz von Intensivtransporthubschraubern<br>(HICAMS) .....      | 22    |
| 5.4 Spezifische Anforderungen an Flächenflugzeuge zum Patiententransport (FWAA).....                   | 22    |
| 6 Gasinstallationen in Luftfahrzeugen zum Patiententransport.....                                      | 22    |
| 6.1 Systemkomponenten .....  | 22    |

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 6.2   | <b>Allgemeine Anforderungen</b> .....  | 23 |
| 6.2.1 | <b>Kapazität und Betriebsdruckbereich</b> .....  | 23 |
| 6.2.2 | <b>Versorgungskontinuität</b> .....  | 23 |
| 6.3   | <b>Versorgungssysteme mit Gasflaschen</b> .....  | 23 |
| 6.4   | <b>Versorgungssysteme für medizinische Druckluft</b> .....   | 24 |
| 6.5   | <b>Versorgungssysteme mit Luftkompressor</b> .....   | 24 |
| 6.6   | <b>Rohrverteilersystem</b> .....   | 25 |
| 6.7   | <b>Kennzeichnung und Farbcodierung</b> .....   | 25 |
| 6.8   | <b>Alarmer</b> .....   | 26 |
| 6.9   | <b>Prüfung</b> .....   | 26 |
| 6.9.1 | <b>Allgemeines</b> .....   | 26 |
| 6.9.2 | <b>Prüfung der mechanischen Unversehrtheit von medizinischen Druckgassystemen</b> .....  | 26 |
| 6.9.3 | <b>Prüfung aller Rohrleitungssysteme auf Leckage und Prüfung der Vakuum-<br/>Leitungssysteme auf mechanische Unversehrtheit</b> .....  | 26 |
| 6.9.4 | <b>Leckage von Rohrleitungen für medizinische Druckgase</b> .....  | 27 |
| 6.9.5 | <b>Prüfung auf Querverbindungen</b> .....  | 27 |
| 6.10  | <b>Wartung</b> .....   | 27 |
|       | <b>Anhang A (normativ) Medizinprodukte in Luftfahrzeugen zum Patiententransport</b> .....  | 28 |
| A.1   | <b>Einleitung</b> .....  | 28 |
|       | <b>Anhang B (normativ) Zusätzlich zu den Medizinprodukten erforderliche Arzneimittel sowie<br/>Ausrüstungen für Luftfahrzeuge zum Patiententransport</b> .....   | 33 |
| B.1   | <b>Einleitung</b> .....  | 33 |
|       | <b>Anhang C (informativ) A-Abweichungen</b> .....  | 36 |
| C.1   | <b>Abweichung in Deutschland</b> .....   | 36 |
| C.1.1 | <b>Zusätzliche Spezifikationen für die medizinische Besatzung</b> .....  | 36 |
|       | <b>Anhang ZA (informativ)  Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den<br/>grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 93/42/EWG [OJ L 169]</b> ..... | 37 |
|       | <b>Literaturhinweise</b> .....   | 39 |